



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE**

Seduta tad-29 ta' Jannar, 2009

Citazzjoni Numru. 845/2008

**Av. Dottor David Tonna (numru tal-karta ta' l-identita`
659956 (M)) bhala prokuratur specjali ghan-nom u in
rapprezentanza tas-socjeta' estera Nike International
Limited.**

vs.

**Dr. Richard Sladden u l-Prokuratur Legali Liliana
Buhagiar li b'digriet tal-25 ta' Settembru 2008 gew
nominati bhala kuraturi deputati sabiex
jirrapprezentaw lis-socjeta` Eurl Chihab Echark Import
& Export 18, Rue Mediazza Cite-An-Nasr-Batna-Algerie.**

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ir-rikors gurantat tal-Avukat Dottor David Tonna ghan-nom u in rappresentanza tas-socjeta' estera Nike International Limited datat 20 ta' Awissu 2008 a fol. 1 tal-process fejn espona u kkonferma l-fatti segwenti:

Illi s-socjeta' Nike International Limited ta' One Bowerman Drive, Beaverton, Oregon, 97005-6453, tal-Istati Uniti tal-Amerika hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markju "NIKE" u l-markju distintiv maghruf bhala "Swoosh Design", liema markji huma wzati minn din is-socjeta' fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhal abbiljamenti tal-hwejjeg, zraben sportivi, brieret u prodotti ohra, u dan skont kif jidher fuq id-Dokumenti "A", "B", "C" u "D";

Illi s-socjeta' rikorrenti hija detentrici tad-dritt ta' proprjeta' industrijali tal-istess markji "NIKE" u "Swoosh Design" fil-kompleksita' taghhom irregistrati fir-Registru tal-Markji f'Malta taht *Trademark No. 17123* (kif muri f'Dok. "A"), u *Trademark No. 17125* (kif muri f'Dok. "B"), kif ukoll minhabba l-fatt illi s-socjeta' rikorrenti ghandha d-drittijiet tal-awtur fuq id-disinn jew xoghol artistiku "Swoosh Design" u dan kollu *ai termini tal-artiklu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta*, liema markju "Swoosh Design" huwa wkoll irregistrat bhal *Trademark* Komunitarja mal-'Office for Harmonization in the Internal Market' tal-Unjoni Ewropea (ibbazat f'Alicante, Spanja) taht Numru 000277632 ("Swoosh Design" – "outline form") (kif muri f'Dok. "C") u Numru 000277517 ("Swoosh Design" – "solid form") (kif muri f'Dok. "D");

Illi jirrizulta illi fis-17 ta' Lulju 2008 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur MV "CMA-CGM LYS u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' zraben sportivi li huma simili hafna u kwazi identiku ghall-markju distintiv "Swoosh Design" fuq imsemmi (kopja ta' ritratt ta' par zarbun mehud mill-imsemmija konsenja anness bhala Dok. "I") liema konsenja tikkonsisti f'hamest elef erbgha mija u sitta u tletin (5,436) par zraben sportivi, b'*Container* Numru TRLU7084778 u li ma humiex genwini, u dan bi ksur tal-projbizzjoni tal-**artiklu 4 tal-Kap. 414**;

Illi mill-polza ta' kargu Numru GZ1263044 jirrizulta li l-konsenjatarji taz-zraben sportivi in kwistjoni huma ndikati bhala Eurl Chihab Echark Import-Export 18 Rue Mediazza Cite AN-Nasr-Batna-Algerie Tel:00213 770985382, mentri jirrizulta li d-dettalji tax-*Shipper* huma ndikati bhala Yuxing International Co.,Ltd.;

Illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' oggetti li jikkontravjenu dritt dwar il-propjeta' intellettuali huwa projibit skont l-**artikolu 4 tal-istess Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta**;

Illi dawn iz-zraben sportivi in kwistjoni jikkontravvjen u d-drittijiet ta' propjeta' intellettuali tas-socjeta' rikorrenti skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i), (ii) u (iii) tal-Kap. 414**, li favur taghha huma rregistrati l-markju "NIKE" u l-markju distintiv maghruf bhala "Swoosh Design", u jikkontravvjen u wkoll id-drittijiet ta' propjeta' intellettuali tas-socjeta' rikorrenti skont l-**artikolu 2 (1) (b) tal-istess Kap. 414**, kif ukoll jikkontravvjen u d-drittijiet ta' propjeta' intellettuali tas-socjeta' rikorrenti skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003** tat-22 ta' Lulju 2003 li tirrigwarda l-azzjonijiet li tiehu d-Dwana kontra prodotti li huma sospettati li jikkontravvjen u certi drittijiet ta' propjeta' intellettuali u l-mizuri li jridu jittiehdu kontra prodotti li jinstabu li jikkontravvjen u l-imsemmija drittijiet, u dan kollu kif ben spjegat mill-analizi li ghamlet rapprezentanta tas-socjeta' estera Nike Italy SRL ghas-socjeta' rikorrenti (ara rapport tal-analizi mmarkat bhala Dok. "E");

Illi din il-konsenja ta' zraben sportivi bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tal-**Kap. 414** wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar il-kaz (ara kopja tal-applikazzjoni mmarkata bhala Dok. "H");

Illi huwa principju ben stabbilit fit-Trattat tal-Komunita' Ewropea u fil-kazistika tal-'European Court of Justice' illi r-Regolamenti mahruqa mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea ghandhom effett dirett gewwa l-pajjizi Membri tal-Unjoni Ewropea u ghaldaqstant il-provvedimenti legali tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003** tat-22 ta' Lulju 2003 u tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94** tal-20 ta' Dicembru 1993 fuq it-*Trademark* Komunitarja ghandhom jigu nvokati direttament mill-Qrati Maltin fil-kwistjonijiet u l-kawzi li jkunu qed jigu trattati quddiemhom;

Illi l-artikolu 9 tal-Avviz Legali Numru 233 ta' l-2003 intitolat "**Regoli ta' l-2003 dwar it-Trademark Komunitarja**" jistipula illi ghall-finijiet tal-artikolu 91 tal-**imsemmi Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94**, il-Qrati Maltin li jistghu jittrattaw dwar *Trademarks* Komunitarji huma l-Prim'Awla tal-Qorti Civili u l-Qorti tal-Appell;

Illi l-Avukat Dr. David Tonna *nomine* jiddikjara illi l-fatti suesposti jafhom in parti personalment u in parti minn informazzjoni li inghatatlu mill-Kontrollur tad-Dwana u mill-mandanti tieghu;

Ghaldaqstant, ir-rikorrent *nomine* talab li din il-Qorti jogħgobha:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi z-zraben sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tal-Kap. 414**);

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' zraben sportivi, li tikkonsisti f'hamest elef erbgħa mija u sitta u tletin (5,436) par zraben sportivi, da parti tas-socjeta' intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta' intellettuali tas-

socjeta' rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4 tal-istess Kap. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta' rikorrenti bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta' rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Swoosh Design";

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-imsemmija konsenja ta' zraben sportivi tikkostitwixxi vjolazzjoni tal-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003** tat-22 ta' Lulju 2003, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* irregistrati f'isem is-socjeta' rikorrenti bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-*Trademarks* Komunitarji Numru 000277632 ("Swoosh Design" – "outline form") u Numru 000277517 ("Swoosh Design" – "solid form") registrati f'isem is-socjeta' rikorrenti (dan kollu skont il-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993 fuq it-*Trademark* Komunitarja (tal-Unjoni Ewropea)), u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta' rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Swoosh Design";

4. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana u/jew lis-socjeta' rikorrenti a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew tat-tielet talba sabiex jiddistruggu z-zraben sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta' intimata, skont l-**artikolu 8 tal-Kap. 414**;

5. Tordna kull rimedju iehor li tista' skont it-termini ta' l-**Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) - Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta** u/jew skont it-termini tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003** tat-22 ta' Lulju 2003, fil-konfront tas-socjeta' rikorrenti;

6. Tordna lis-socjeta' intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zraben sportivi in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap. 414**;

Bl-ispejjez, kontra s-socjeta' intimata li minn issa hija ngunta ghas-subizzjoni.

Rat il-lista tax-xhieda u d-dokumenti tar-rikorrenti annessi u mmarkati minn Dok "A" sa Dok "I" kif jidher a fol. 5 sa fol. 29 tal-process.

Rat in-nomina tal-kuraturi deputati b'digriet datat 25 ta' Settembru 2008 u l-atti kollha relattivi.

Rat li din il-kawza giet appuntata ghas-smigh ghas-seduta tal-20 ta' Jannar 2009.

Rat-ir-risposta tal-kuraturi deputati datata 21 ta' Novembru 2008 a fol. 40 tal-process fejn ecceppew:-

1. Illi preliminarjament, l-esponenti mhuwiex edott mill-fatti tal-kaz u jirriservaw li jipprovdu r-risposti taghhom fid-dettall fi stadju ulterjuri meta jikkomunikaw mas-socjetajiet assenti konvenuti;
2. Illi ghal dan l-iskop kitbu lill-avukat tas-socjeta` attrici sabiex jinghataw kull informazzjoni inkluz indirizzi tas-socjetajiet konvenuti;
3. Illi minghajr pregudizzju ghas-suespost, irid jigi ppruvat lil-affarijiet kollha ndikati fir-rikors guramentat huma kontrafatti u/jew jikkontravvjenu d-drittijiet dwar proprjeta` intelletwali tas-socjeta` attrici;
4. Illi minghajr pregudizzju ghas-suespost, irid jigi ppruvat illi l-affarijiet mertu ta' din il-kawza gew realment ordnati mis-socjeta` konvenuta.

Salv eccezzjonijiet ohra.

Rat il-verbal tas-seduta mizmuma quddiem din il-Qorti fl-20 ta' Jannar 2009 fejn meta ssejhet il-kawza dehru d-difensuri tal-partijiet fejn qablu li l-kawza tista' tibqa' ghas-sentenza. Dr. Richard Sladden ddikjara li minkejja li kiteb l-ebtit konvenut baqa' minghajr risposta. Il-kawza giet differita ghas-sentenza ghad-29 ta' Jannar 2009.

Rat ix-xhieda kollha prodotta.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

II. KONSIDERAZZJONIJIET.

Illi din hija kawza fejn is-socjeta' attrici qed tallega li hija proprjetarja tal-markju NIKE u l-markju distintiv *Swoosh Design* fost ohrajn fuq artikoli ta' lbies fosthom zraben sportivi, u dan kif sew maghruf mad-dinja u liema markji gew ukoll registrati Malta bin-numru ta' registrazzjoni 17123 u 17125 u ghalhekk ghandha l-protezzjoni tal-ligi inkluza dik taht id-disposizzjonijiet tal-**Kap 414**; barra minn hekk hija registrata bhala *Trademark* Komunitarju (CTM) u dan skont registrazzjoni numru 000277632 u 000277517 u b'hekk hemm protezzjoni wkoll taht l-istess disposizzjonijiet tal-ligi.

Illi jirrizulta li dahal f'Malta fis-17 ta' Lulju 2008 il-vapur M.V "CMA-CGM YLS" u f'*container* TRKLU7084778 li kien inhatt fil-port hieles ta' Maraxlokk fil-25 ta' Lulju 2008 u li fih instabu f'hamest elef erbgħa mija u sitta u tletin (5,436) par zraben sportivi li kellhom il-marka simili hafna u kwazi identika għall-markju distintiv "Swoosh Design" fuq imsemmi (kopja ta' ritratt ta' par zarbun mehud mill-imsemmija konsenja anness bhala Dok. "I") liema *container* kien destinat ghas-socjeta' konvenuta, liema konsenja l-Kontrollur tad-Dwana waqaf ir-rilaxx ta' l-istess sakemm isiru l-ezamijiet relattivi skont il-ligi dwar l-awtenticita' tal-istess zraben, tant li s-socjeta' attrici giet mgħarrfa b'dan, u wara li sar ezami tal-istess minnha instab li tali oggetti fil-fatt kienu kontrafatti, u saret din il-kawza. Dan jirrizulta kkonfermat mill-affidavit tal-ufficjal

tad-Dwana George Agius (Dok. "GA 1") u dak ta' Elena Pigozzi (Dok. "E" u Dok. "DT 1"), u mill-atti kollha tal-kawza.

Illi allura hemm ksur tal-artikoli apposti tal-**Kap 414** u tar-**Regolamenti tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u 40/94** u ghalhekk is-socjeta' attrici prezentat ir-rikors odjern datat 28 ta' Awissu 2008.

Illi tali talbiet huma simili ghal dawk fis-sentenzi "**Av. Dr. David Tonna nomine vs Dr. Leslie Cuschieri et nomine**" (P.A. (LFS) – 14 ta' April 2005) u "**Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine**" (P.A. (TM) – 2 ta' Frar 2006); "**Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine**" (P.A. (RCP) – 28 ta' Gunju 2006) u "**Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine**" (P.A. (RCP) – 1 ta' Novembru 2006) u l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat esebiti bhala Dok. "A" sa Dok. "I" u atti ohra prezentati fl-atti tal-kawza li jinkludi l-affidavit tal-Ufficial tad-Dwana George Agius (Dok. "GA 1") u dak ta' Elena Pigozzi (Dok. "E" u Dok. "DT 1"), u mill-atti kollha tal-kawza, u difatti mill-affidavit tal-istess ufficjal tad-Dwana tat-12 ta' Dicembru 2008 (fol. 54) jirrizulta li l-istess zraben sportivi ndikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-Dwana.

Illi l-ispejjez kollha in konnessjoni mal-istess oggetti hija elenkata man-nota pprezentata minn Dr. David Tonna *nomine* datat 12 ta' Dicembru 2008 (Dok. "DT 2" – fol. 47; Dok. "PR1" sa Dok. "PR3") u jammontaw ghal €2,393.74. Ghalhekk hlief ghall-hames talba attrici t-talbiet attrici l-ohra qed jigu milqugha kif hawn deciz.

III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi**, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati in kwantu l-istess huma b'xi mod inkompatibbli mal-istess, u fil-waqt li **tastjeni milli tiehu konjizzjoni tal-**

hames (5) talba attrici, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra biss fis-sens hawn deciz b'dan illi:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi z-zraben sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tal-Kap. 414**);

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' zraben sportivi, li tikkonsisti f'hamest elef erba' mija u sitta u tletin (5,436) par zraben sportivi, da parti tas-socjeta' intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta' intellettuali tas-socjeta' rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4 tal-istess Kap. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta' rikorrenti bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta' rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Swoosh Design";

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-msemmija konsenja ta' zraben sportivi tikkostitwixxi vjolazzjoni tal-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003** tat-22 ta' Lulju 2003, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta' rikorrenti bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-*Trademarks* Komunitarji Numru 000277632 ("Swoosh Design" – "outline form") u Numru 000277517 ("Swoosh Design" – "solid form") registrati f'isem is-socjeta' rikorrenti (dan kollu skont il-provvedimenti tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993 fuq it-Trademark Komunitarja (tal-Unjoni Ewropea)**), u/jew fil-

konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta' rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Swoosh Design";

4. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana a bazi tal-ewwel talba, it-tieni talba u t-tielet talba sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi z-zraben sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta' intimata, skont l-**artikolu 8 tal-Kap. 414**;

5. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ta' din it-talba ghaliex ma' hemmx bzonn taghha *in vista* ta' dak deciz;

6. Tordna lis-socjeta' intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zraben sportivi in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana ammontanti ghal elfejn, tliet mija u tlieta u disghin ewro u erbgha u sebghin centezmu (€2,393.74) skont it-termini tal-**Kap. 414**;

Bl-ispejjez kontra l-entita' konvenuta b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----